

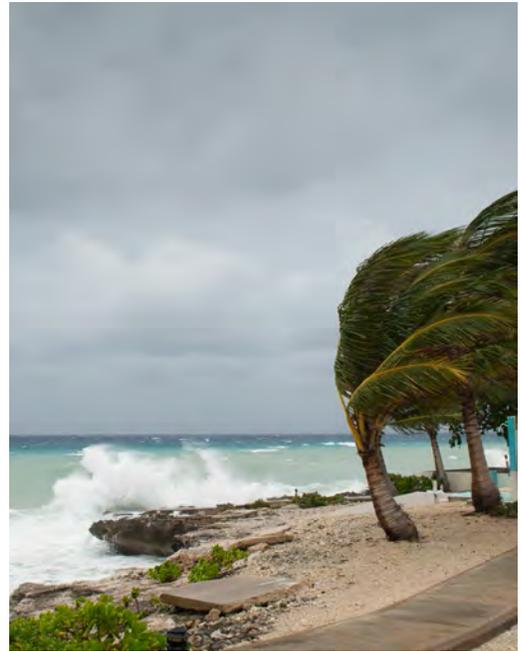
UNA GUÍA PARA CONSTRUIR INSTALACIONES SALUDABLES Y SEGURAS PARA LA PRIMERA INFANCIA DESPUÉS DE UN DESASTRE NATURAL



NATIONAL CENTER ON
Early Childhood Health and Wellness

Reconstruir una instalación para la primera infancia luego de un desastre natural es un paso hacia la resiliencia y la recuperación. Estas iniciativas brindan una oportunidad para líderes del programa Head Start para tratar consideraciones importantes de salud y seguridad en el diseño de la instalación.

Las recomendaciones en esta guía representan prácticas de salud y seguridad en base a la evidencia respecto del diseño y la construcción de centros de primera infancia que brinden servicios a niños desde el nacimiento hasta los 5 años. Si bien las recomendaciones de salud y seguridad en esta guía pueden aplicarse a cualquier programa de primera infancia, la guía fue creada específicamente para programas Head Start y Early Head Start (descritos de manera colectiva como “Head Start” en este documento) que fueron afectados por huracanes. Esta guía también incluye consideraciones que pueden ayudar a los programas a prepararse para construir nuevas instalaciones o renovar las existentes.



SECCIÓN 1. INTRODUCCIÓN

Objeto de la guía

Como líderes de programas, cuerpo directivo, Consejo de Políticas y personal clave de dirección, ustedes pueden usar esta guía al construir una nueva instalación o renovar una instalación después de un huracán u otro desastre natural. El objetivo de la guía es brindar información y apoyar sus conversaciones acerca de la salud y la seguridad con su equipo de construcción. Su equipo de construcción puede incluir arquitectos, contratistas, ingenieros, gerentes de proyecto o construcción, y otros que contribuyan al diseño y construcción de su instalación.

El rol de Head Start en el equipo de construcción

Cada miembro del equipo de construcción aporta experiencia de contenido específica necesaria para planificar y construir un nuevo edificio o realizar mejoras a la estructura existente. Juntos, pueden desarrollar entornos seguros, saludables y enriquecedores para que los niños aprendan y crezcan. Los miembros de su equipo de construcción pueden tener experiencia limitada en diseñar instalaciones para niños pequeños. Usted y su personal son los expertos acerca de su programa. Su rol es asegurar que todo su equipo entiende los elementos de diseño de un centro de primera infancia incluyendo crear el espacio que necesita para operar su programa de manera efectiva, brindar experiencias de aprendizaje óptimas para los niños y proteger el desarrollo saludable y la seguridad de los niños y adultos en todas las áreas interiores y exteriores de la instalación.

Los miembros del Comité Asesor de los Servicios de Salud (HSAC) podrán informar a su equipo de construcción acerca de las necesidades de salud y del desarrollo únicas de los niños pequeños. También podrán identificar a los profesionales acreditados con la experiencia correcta para que trabajen con su equipo acerca de temas de salud y seguridad específicos para bebés, niños pequeños y niños en edad preescolar.

Códigos de salud, regulaciones, licencias y normas de construcción

Usted puede ayudar a los miembros de su equipo de construcción a familiarizarse con las [Normas de Desempeño del Programa Head Start](#) y los requerimientos establecidos en la [Ley Head Start](#). También puede ayudar a su equipo a entender las normas de mejores prácticas basadas en la evidencia en [Caring for Our Children \[Cuidado de nuestros hijos\] \(CFOC\)](#) que se aplican a los entornos de aprendizaje saludables y seguros en las instalaciones Head Start.”

Su equipo de construcción puede asegurar que su instalación cumpla con las regulaciones relevantes que protegen la vida y la propiedad, tales como códigos de construcción (incluyendo aquellos que tratan desastres naturales), códigos de incendios, zonificación y regulaciones de licencias de cuidado infantil aplicables en su jurisdicción. Este documento no trata esos requerimientos.

Recursos para diseño de instalaciones para la primera infancia

Una cantidad de otros recursos brindan pautas de planificación y diseño de centros de primera infancia. Para recomendaciones generales sobre diseño de instalaciones de primera infancia, puede que desee consultar los siguientes recursos:

- *Guía para el diseño de centros de cuidado infantil*
 - *Guía para el diseño de centros de cuidado infantil* se encuentra disponible en [inglés](#), con una [modificación](#) al Capítulo 8. La [traducción al español](#) de estos recursos se encuentra disponible en Mis Colegas, la comunidad en español en MyPeers, una plataforma en línea, colaborativa creada por la Oficina de Head Start. Para unirse a MyPeers, visite la página de [MyPeers](#) en la Oficina de Head Start [Centro de Aprendizaje y Conocimiento en la Primera Infancia](#) (ECLKC).
- *Manual de seguridad para parques infantiles públicos*, disponible en [inglés](#) y [español](#)
- La página de [Instalaciones](#) del ECLKC

La Norma de Desempeño del Programa Head Start 1303.44 (disponible en [inglés](#) y [español](#)) requiere que los destinatarios de una subvención presenten “la certificación por un ingeniero o arquitecto licenciado de que la instalación está o estará, al término de la construcción, estructuralmente firme y segura, para utilizarse como centro de Head Start y que la instalación cumple o cumplirá con los códigos de construcción locales, los requisitos de licencias aplicables para el cuidado infantil, los requisitos sobre la accesibilidad, conforme a la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, la sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, la Ley de Protección Contra Desastres por Inundación de 1973 y la Ley Nacional de Preservación Histórica de 1966.”

Una nota acerca de las Normas CFOC

Caring for Our Children [Cuidado de nuestros hijos] (CFOC) es un conjunto de normas nacionales, basadas en la evidencia, conocimiento y experiencia para políticas y prácticas de salud y seguridad de calidad para el entorno de educación en la primera infancia de hoy en día. Estas son recomendaciones de mejores prácticas voluntarias. Las normas CFOC que tienen hipervínculos en esta guía lo llevarán a la [Base de datos en línea de Normas CFOC](#), que solo se encuentra disponible en inglés. Una [traducción al español](#) de las normas CFOC en el **Capítulo 5: Instalaciones, suministros, equipos y salud ambiental** se encuentra disponible. Las normas del Capítulo 5 están actualizadas al 30 de enero de 2020 y pueden no reflejar las revisiones a las normas CFOC hechas luego de esta fecha.



Content and Organization of the Guide

Esta guía cubre las siguientes áreas de contenido:

Información crítica de salud y seguridad para su equipo de construcción

- Prevención de enfermedades
- Prevención de lesiones
- Accesibilidad
- Preparación y planificación para emergencias

Sitios seguros

- Peligros físicos
- Contaminantes medioambientales

Edificios

- Estructura
- Entrada
- Ventanas
- Materiales de construcción para pisos, techos y paredes
- Plomería
- Electricidad y energía de respaldo
- Calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)
- Sistemas de alerta de emergencia
- Manejo de residuos y control de plagas
- Reducción de moho

Espacios interiores

- Diseño de aulas
- Otros espacios interiores

Espacios exteriores

- Áreas de juego exteriores
- Estacionamientos, entradas para automóviles y aceras



Cada sección incluye:

- **Mensajes importantes** relacionados con el tema.
- **Lo que puede hacer su equipo** para asegurar la salud y seguridad de su instalación y prácticas de cuidado. Estas recomendaciones lo pueden ayudar a tratar consideraciones de salud y seguridad relevantes al planificar su instalación con su equipo de construcción.
- **Las regulaciones y normas** de las Normas de Desempeño del Programa Head Start relevantes y la *Base de datos en línea de Caring for Our Children [Cuidado de nuestros hijos]*.
- **Dónde encontrar más información** para fomentar acceso fácil a recursos relacionados con los temas tratados en la sección. La mayoría de estos recursos están disponibles en inglés y español.

Si tiene preguntas acerca de cualquier otra información en esta guía o necesita recursos adicionales, contacte a health@ecetta.info. También puede encontrar más información acerca de las consideraciones de salud medioambientales tratadas en esta guía contactando a la [Oficina de la Agencia de Protección Ambiental \(EPA\) de la Región 2](#) y a la [Unidad de Especialidad en Salud Medioambiental Pediátrica \(PEHSU\) Oficina de la Región 2](#).



SECCIÓN 2. INFORMACIÓN CRÍTICA DE SALUD Y SEGURIDAD PARA SU EQUIPO DE CONSTRUCCIÓN

Uno de los primeros pasos para reconstruir o renovar una instalación Head Start es recolectar información de las personas que usan la instalación para asegurar que el diseño o la renovación de espacios interiores y exteriores refleja las necesidades de los niños pequeños, familias y personal que usa dichos espacios. Un proyecto de construcción es su oportunidad de crear una instalación que apoye un programa de alta calidad.

Usted es el experto en su programa y los espacios que requiere para apoyar las necesidades de los niños y familias a las que presta servicios. Hable con su equipo de construcción acerca de cómo los niños ven su mundo desde un nivel que está más cerca del suelo y cómo exploran sus entornos. Su equipo de construcción necesitará su ayuda para entender cómo el diseño del espacio puede facilitar las rutinas diarias de niños, familias y personal. **Los niños son los usuarios primarios del espacio, y el diseño de las aulas deben tomar en cuenta sus necesidades únicas de tamaño, desarrollo y cuidado.** Otros espacios dentro del centro usados primariamente por adultos requerirán diferentes consideraciones de diseño para apoyar sus necesidades.

Desarrolle una visión para su instalación que cumpla mejor con las necesidades de salud y seguridad de su comunidad. Asegúrese de pedir opinión a todos los que usarán la instalación: administradores, maestros, personal de apoyo y familias. Encuentre qué fue lo que funcionaba mejor en su instalación antes del huracán para poder replicar las características que cumplan con las necesidades de todos.

También necesitará recolectar opiniones acerca de cómo puede realizar mejoras. Busque qué cambios el personal y las familias recomendarían. Considere realizar las siguientes preguntas para informar sobre sus próximos pasos:

- ¿Hay alguna característica de la instalación que afectaba de manera negativa la salud y seguridad de los niños, personal y familias?

¡Sueñan en grande!

No limite su visión a lo que tenía antes. Enfóquese en crear un entorno enriquecedor que fomente el aprendizaje y el desarrollo de los niños y permita al personal llevar a cabo su trabajo.



- ¿Cuáles son las características nuevas más importantes a incluir en el diseño de nuestra instalación?
- ¿Qué problemas surgieron luego del huracán que deberíamos intentar prevenir en el futuro (tales como moho y plagas o partes del edificio que se arruinaron)?

Su mayor responsabilidad como líder del programa Head Start es proteger a los niños que tiene a su cuidado. Esta sección de la guía trata información crítica que querrá comunicar a su equipo de construcción. Estas ideas abarcativas se aplican al diseño de todo el edificio, incluyendo la ubicación y construcción de espacios interiores y exteriores. Puede ayudar a los equipos de construcción a diseñar entornos saludables y seguros para niños pequeños, sus familias y el personal compartiendo información acerca de cómo los programa Head Start:

- Previenen enfermedades
- Previenen las lesiones.
- Aseguran la accesibilidad
- Planifican para desastres naturales

Prevención de enfermedades

Mensajes importantes

Prevenir el contagio de enfermedades infecciosas es central para la salud de los niños y adultos que usan su instalación. Puede ayudar a su equipo de construcción a entender que los niños pequeños se enferman con frecuencia y que los gérmenes se transmiten con facilidad. Existen elementos del diseño del edificio que pueden facilitar la limpieza de la instalación por parte del personal y limitar la transmisión de gérmenes.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Brindar suficiente espacio para evitar la presencia de muchas personas. Por ejemplo, las áreas para descansar y dormir deberían tener espacios amplios entre las cunas y los catres o tapetes para reducir la transmisión de gérmenes (CFOC [5.4.5.1](#)).
- Asegurar el acceso adecuado a aire fresco (CFOC [5.2.1.1](#)).
- Elegir superficies suaves no porosas que puedan limpiarse, higienizarse y desinfectarse fácilmente.
- Asegurarse que tienen suficientes lavamanos para adultos y niños que sean accesibles en cada aula (CFOC [5.4.1.10](#)). Los niños y adultos se lavan las manos de manera frecuente durante el día.
- Evitar la contaminación cruzada y la transmisión de gérmenes mediante la instalación de lavamanos separados para lavado de manos, preparación de alimentos y limpieza de cualquier cosa que pueda contener desechos humanos (CFOC [4.8.0.4](#) y [5.4.1.11](#)).
- Incluir áreas en el diseño de su instalación para lavandería y máquinas lavaplatos para que sea más fácil para el personal reducir la transmisión de gérmenes.



Prevención de lesiones

Mensajes importantes

Los niños pequeños adquieren nuevas habilidades físicas todos los días. Son naturalmente curiosos y aprenden y crecen a través de la exploración con sus sentidos. Esto significa que los niños tocarán cualquier cosa que esté a su alcance y podrían poner objetos en sus bocas. Esta exploración y práctica de nuevas habilidades constante también significa que están en riesgo de lesionarse si su entorno no es seguro. Dos de las estrategias de prevención de lesiones más importantes incluyen la eliminación de riesgos y el uso de la supervisión activa. Los equipos de construcción necesitan asegurarse que los espacios interiores y exteriores están libres de peligros, y que los adultos pueden ver y escuchar a los niños todo el tiempo.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Considerar elementos de diseño para evitar caídas y eliminar peligros de tropiezos. Usar superficies de absorción de impacto bajo equipamiento para trepar y barandales alrededor de superficies elevadas.
- Anclar muebles, artefactos, unidades con estantes y otro equipamiento para evitar pesado que se vuelquen.
- Planificar el almacenamiento adecuado para mantener materiales peligrosos fuera del alcance de los niños.
- Diseñar entornos para asegurar que el personal puede ver, escuchar y llegar a los niños fácilmente.
- Diseñar entornos incluyendo armarios, áreas de cambio de pañales y almacenamiento para minimizar las lesiones al personal por agacharse, levantarse y girar excesivamente.

Accesibilidad

Mensajes importantes

Su instalación debe ser accesible y utilizable de manera fácil por personas con discapacidades. Estos elementos de diseño tienen beneficios para todos en su programa. Por ejemplo, las superficies accesibles para sillas de ruedas son buenas para los bebés que gatean y los niños pequeños que están aprendiendo a caminar. Alguien en su equipo de construcción debe conocer acerca de los requerimientos de ADA para asegurar que su instalación es accesible. Como equipo, pueden trabajar juntos para asegurar que la instalación le da la bienvenida e incluye a todos los niños, familias y personal que usa el espacio.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Asegurar que el diseño de los espacios interiores y exteriores permite a todos los usuarios acceso igualitario (CFOC [5.1.1.4](#)).
- Diseñar espacios que puedan albergar un amplio rango de preferencias y capacidades. Diseñar con la flexibilidad en mente de no solo trata las necesidades de aquellos con capacidades diferentes sino también brinda más opciones acerca de cómo usar cada espacio.
- Usar elementos de diseño que requieran mínimo esfuerzo. Por ejemplo, puertas que se abren automáticamente y rampas son útiles para todos en el centro, incluso para aquellos que tienen dificultades para moverse y familias con cochecitos.
- Asegurar que todos los elementos en el espacio son fáciles de usar para personas de todas las edades y capacidades.
- Brindar caminos despejados, amplios y cubiertas de piso seguras en todos los cuartos, pasillos y espacios de juego al aire libre.



Preparación y planificación para emergencias

Mensajes importantes

Los programas Head Start necesitan estar preparados para cualquier tipo de emergencia o desastre. A medida que reconstruye o renueva su instalación, tiene una oportunidad de tratar la planificación y preparación para desastres con su equipo de construcción y tomar pasos para minimizar el impacto de desastres futuros.

También querrá considerar si quiere que su programa tenga un rol en el apoyo a la comunidad en el caso de un desastre futuro. Por ejemplo, podría incluir mejoras a su instalación tales como baños con duchas, instalaciones de lavandería expandidas, un área de cocina más grande, almacenamiento adicional para suministros de comida y agua y otras características que le permitirían a su programa prestar servicios a las familias luego de un desastre.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Planificar para los cortes de energía durante un desastre y luego del mismo obteniendo e instalando de manera segura fuentes de energía alternativa tales como generadores.
- Consultar a un ingeniero acerca de los pasos a tomar para proteger su sistema de agua durante un desastre natural y luego del mismo.
- Usar materiales de construcción que puedan mitigar el daño a su instalación tales como vidrios resistentes a impactos y persianas para huracanes en las ventanas.
- Usar la Lista de verificación de mitigación del *Manual de preparación para emergencias para programas de primera infancia* ([inglés](#) y [español](#)) para identificar posibles peligros estructurales y no estructurales que podría necesitar tratar para reducir el riesgo de daños o lesiones en el caso de una emergencia futura.
- Dedicar un área específica y fácilmente accesible de almacenamiento para suministros de emergencia (CFOC [4.9.0.8](#)).

Regulaciones y normas

Estándares de desempeño del Programa Head Start

- [1302.31](#) La enseñanza y el entorno de aprendizaje
- [1302.47](#) Prácticas de seguridad
- [1302.61](#) Servicios adicionales para niños
- [1303](#) Instalaciones Subparte E

Normas de Caring for Our Children [Cuidado de nuestros hijos]

- [4.8.0.4](#) Lavamanos de preparación de alimentos
- [4.9.0.8](#) Suministro de alimentos y agua para desastres

Capítulo 5: Instalaciones, suministros, equipos y salud ambiental ([inglés](#) y [español](#))



DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN

Inglés	Español
10 Actions to Create a Culture of Safety	10 acciones para crear una cultura de seguridad
Active Supervision	Supervisión activa
Anchor It	Asegúrelos
Best Practices for Minimizing Wind and Water Infiltration Damage [Mejores prácticas para minimizar los daños por viento e infiltración de agua] (inglés únicamente)	
Creating Playgrounds for Early Childhood Facilities [Crear patios de juegos para instalaciones para infancia temprana] (inglés únicamente)	
Designing Early Childhood Facilities [Diseño de instalaciones para la primera infancia] . (inglés únicamente)	
Developing Early Childhood Facilities [Desarrollo de instalaciones para infancia temprana] (inglés únicamente)	
Lista de verificación para profesionales de cuidado infantil:	Lista de verificación en caso de desastre para profesionales del cuidado infantil
Emergency Preparedness Manual for Early Childhood Programs.	Manual de preparación para emergencias para programas de primera infancia
Equipping and Furnishing Early Childhood Facilities [Equipar y amoblar instalaciones de infancia temprana] (inglés únicamente)	
How to Get Ready for Earthquakes	Cómo prepararse para los terremotos
How to Get Ready for Hurricanes	Cómo prepararse para los huracanes
How to Get Ready for a Power Outage	Cómo prepararse para un corte de energía
How to Get Ready for an Emergency at Work	Cómo prepararse para una emergencia en el trabajo
Prevención de lesiones	Prevención de lesiones
Keeping Food and Water Safe in an Emergency	Cómo conservar los alimentos y el agua en una emergencia
Making Water Safe in an Emergency	Cómo hacer que el agua sea segura en una emergencia
Prepare for the Unexpected	Prepárese para lo inesperado
Reducing the Spread of Illness in Child Care	Cómo evitar la propagación de enfermedades en la guardería o centro de cuidado infantil
Reopening Your School Kitchen After a Flood [Reabrir la cocina de su escuela luego de una inundación] . (inglés únicamente)	
Salvaging Food After a Flood [Salvar la comida luego de una inundación] . (inglés únicamente)	
The Sustainable Facilities Tool [La herramienta de instalaciones sustentables] (inglés únicamente)	
The Universal Design of Early Education [El diseño universal para educación temprana]: Moving Forward for All Children [Avanzando para todos los niños] (inglés únicamente)	
Whole Building Designing Guide [Guía de diseño de construcción completa] (inglés únicamente)	

Referencias

1. Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública, Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana. Base de datos en línea de Normas CFOC Aurora, CO; Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana; 2019. [<https://nrckids.org/CFOC>]. Fecha de acceso [2/3/2020]



SECCIÓN 3. SITIOS SEGUROS

El primer paso para construir una instalación nueva es encontrar una ubicación adecuada que proteja a los niños y adultos de peligros y exposición a sustancias tóxicas. Esto incluye evaluar si hay peligros físicos o químicos que requieren mitigación. Si está renovando una instalación existente, muchos de los puntos en esta sección lo ayudarán a determinar si necesita mitigar peligros existentes. Si la evaluación de una ubicación identifica riesgos de salud y seguridad que usted no puede eliminar, el sitio no es apropiado para un centro de primera infancia. Esta sección incluye consideraciones de salud y seguridad relacionadas con la elección de un sitio seguro para su instalación. Trata los peligros físicos y contaminantes medioambientales.

Peligros físicos

Mensajes importantes

Juntos, usted y su equipo de construcción necesitarán determinar si un sitio potencial de construcción es seguro de usar como un centro de primera infancia. Algunas características físicas del sitio, como la proximidad a caminos con mucho tránsito, aguas abiertas o acantilados, pueden presentar riesgos a la seguridad de los niños. Su equipo de construcción podrá tratar estos riesgos diseñando las barreras y defensas adecuadas y otros elementos que protejan a los niños de entrar en contacto con estas áreas o peligros.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Asegurar que la ubicación se encuentra protegida de peligros naturales, tales como acantilados, taludes y aguas abiertas. Hablar con su equipo de construcción acerca de cómo asegurar la protección de todos si se encuentran estos elementos cerca.
- Determinar si el sitio de construcción se encuentra en una [zona de riesgo de inundaciones](#). Tratar los elementos resistentes a huracanes e inundaciones que se necesitan para proteger el edificio de daños por inundación.
- Tratar si el sitio tiene alguna característica natural, tales como árboles, rocas o pendientes pronunciadas que deberán quitarse o adecuarse para asegurar áreas de juego exteriores y caminos seguros.
- Considerar si los comercios cercanos producen ruidos que puedan interferir con la capacidad de ser escuchados y comprendidos en una conversación normal si elevar la voz. Los niveles de sonido excesivos pueden dañar la audición, impedir la comunicación y causar angustia (CFOC [5.2.3.1](#)).
- Tratar las siguientes consideraciones de transporte:
 - ¿Existen horas del día en donde el tránsito cerca del sitio es especialmente intenso? ¿Afectaría el cronograma de llegada y salida del programa los patrones de tránsito que podrían ser inseguros para niños, familias y personal?
 - ¿Es conveniente el sitio para su personal y las familias a las que presta servicio? ¿Pueden caminar, conducir o tomar transporte público hacia el sitio de manera segura? ¿Necesitará instalar o mantener aceras?
 - ¿Tiene la ubicación caminos que brinden más de una manera de llegar y salir del centro?
 - ¿Son fácilmente accesibles las rutas de evacuación cuando existe un riesgo conocido de inundación, huracanes u otros desastres naturales?
 - ¿Hay espacio para que los vehículos ingresen y salgan de manera segura que no ponga en peligro a los niños?

Contaminantes medioambientales

Mensajes importantes

Existen muchas razones por las cuales la salud ambiental de su sitio es importante para los niños pequeños a los que presta servicios. Estas razones incluyen:

- Sus comportamientos (tales como gatear y colocar sus manos en la boca) que los exponen a más contaminantes en los ambientes que a los adultos.
- Su tamaño corporal es menor, y se ven más afectados por lo que comen, toman y respiran.
- Están creciendo y se encuentran en mayor riesgo de sufrir problemas de salud a largo plazo y del desarrollo por estar expuestos a sustancias dañinas.

La exposición a productos químicos tóxicos coloca a los niños en riesgos de problemas de salud incluyendo cáncer, asma y discapacidades del aprendizaje. Los niños pueden estar expuestos a productos químicos dañinos en el aire que respiran, el agua que beben o el suelo que tocan. Por lo general, los contaminantes medioambientales son invisibles, y es importante aprender acerca de los posibles peligros y cómo realizar pruebas y qué se puede hacer para mitigar los riesgos. (Fuentes: [CFOC 5.1.1.5](#) and [Eco-Healthy Child Care \[Cuidado infantil eco saludable\]: Air Quality \[Calidad del aire\]](#))



Qué pueden hacer usted y su equipo

- Encontrar un profesional para llevar a cabo una auditoría medioambiental de su sitio. La auditoría debería cubrir estos cuatro elementos:
 - **Uso anterior del sitio:** Es importante saber qué había en el sitio anteriormente porque puede haber sustancias dañinas que puedan permanecer en el sitio luego de que la actividad que haya causado la contaminación se detenga. Si está renovando o reconstruyendo, tenga en mente que los desastres naturales pueden causar nueva contaminación, y es importante completar una nueva auditoría luego de estos eventos.
 - **Sitios y actividades cercanos:** Los sitios y actividades cercanos también pueden ser una fuente de peligros. Averiguar si las propiedades vecinas albergan negocios que podrían causar riesgos potenciales (tales como polución del aire, contaminación por plomo o contaminación por petróleo de tanques). Si existe una propiedad sin desarrollar cerca del área que está considerando para su instalación, averigüe si está zonificada para usos que podrían producir potenciales riesgos.
 - **Contaminación que se encuentran presentes naturalmente:** Muchos contaminantes que se encuentran presentes naturalmente son invisibles, tales como asbesto o radón. Trabajar con los departamentos de salud locales y otras agencias gubernamentales para averiguar si el área que está considerando presenta riesgos de peligros naturales.
 - **Agua potable segura:** Es importante saber qué tipo de sistema de agua (sistema público o privado tales como un pozo o cisterna) se encuentran disponibles, así como cualquier posible contaminación. Hacer que un experto revise los informes de muestras de agua. (Fuente: [Choose Safe Places for Early Care and Education \[Elegir lugares seguros para centros de infancia temprana y educación\]](#))

- Hablar con la agencia de salud pública de su jurisdicción y su equipo de construcción acerca de trabajar con expertos en salud ambiental para mitigar riesgos de contaminación. Idealmente, consultar con profesionales capacitados y acreditados en mitigar peligros medioambientales tales como plomo, radón, asbesto, arsénico y contaminación del agua.
- Evaluar la calidad del aire del área circundante y considerar la proximidad del sitio a fuentes comunes de contaminación del aire, tales como caminos muy transitados, humo o incendios y agricultura y manufactura. Su instalación puede encontrarse expuesta a niveles excesivos de escapes de diésel si se encuentra ubicada a menos de 500 pies de caminos importantes o cerca de tránsito intenso de autobuses (Fuente: [Eco-Healthy Child Care \[Cuidado infantil eco saludable. Air Quality \[Calidad del aire\]\]](#)). Debido a que los contaminantes del aire tienden a depositarse en valles y cuencas, evite elegir un sitio bajo para su instalación si es posible.
- Considerar la potencial contaminación por plomo en el agua y suelo. El plomo puede contaminar el suelo a través de polvo proveniente de pintura al plomo deteriorada, carreteras principales del uso anterior gasolina con plomo en automóviles o fuentes industriales (pasadas o presentes) tales como una instalación de reciclado de baterías. Hacer pruebas de plomo en el suelo y el agua. (Fuente: [Eco-Healthy Child Care \[Cuidado infantil eco saludable. Lead \[Plomo\]\]](#)).
- Averiguar acerca de cualquier actividad agrícola cerca del sitio de la instalación que pudiera usar pesticidas que pudieran transmitirse por aire o contaminar los alimentos o agua potable.
- Obtener información acerca de potenciales fuentes cercanas de Componentes Orgánicos Volátiles (VOC). Los VOC son componentes que se evaporan con facilidad y forman un vapor o gas en el agua. Las fuentes incluyen estaciones de gasolina, establecimientos de limpieza en seco, salones de uñas, funerarias y operaciones industriales. Los VOC pueden infiltrarse en edificios cercanos y contaminar el aire interior. Algunos sitios y granjas agrícolas también almacenan desechos, tales como estiércol, que podrían contaminar los

suministros de agua durante una inundación. (Fuente: [Eco-Healthy Child Care \[Cuidado infantil eco saludable. Safe Siting \[Sitios seguros\]\]](#)).

- Hablar acerca de instalar un sistema de reducción de radón durante la construcción. El radón es un gas radioactivo invisible producido por la descomposición natural del uranio en la roca, suelo y agua. El radón puede ser atraído a un edificio y acumularse en altos niveles, pero las pruebas de suelo antes de la construcción no sirven para predecir si se acumulará radón. En edificios existentes, haga pruebas de radón y si los niveles son altos, determine qué acción necesita tomar para reducir los niveles de radón. (Fuente: [Building Radon Out \[Quitar el radón: A Step-by-Step Guide On How to Build Radon-Resistant Homes \[Guía paso a paso acerca de cómo construir hogares resistentes al radón\]](#) and [Eco-Healthy Child Care \[Cuidado infantil eco saludable\]: Radon \[Radón\]](#)).

Regulaciones y normas

Estándares de desempeño del Programa Head Start

[1302.47](#) Prácticas de seguridad.

Normas de Caring for Our Children [Cuidado de nuestros hijos]

[5.1.1.2](#) Inspección de edificios

[5.1.1.5](#) Auditoría ambiental del sitio

[5.2.1.1](#) Garantizar el acceso a aire fresco en interiores

[5.2.6.1](#) Suministro de agua

[5.2.6.2](#) Pruebas de agua potable no proveniente del sistema público

[5.2.6.3](#) Pruebas de niveles de plomo y cobre en el agua potable

[5.2.6.4](#) Resultados de las pruebas de agua

[5.2.9.4](#) Concentraciones de radón

[5.2.9.6](#) Evitar la exposición a asbesto y otros materiales que se desmenuzan fácilmente

[5.2.9.13](#) Pruebas de plomo

[5.2.3](#) Ruido

[5.2.3.1](#) Niveles de ruido

[5.2.9.11](#) Químicos utilizados para controlar olores

[5.2.9.12](#) Tratamiento de la madera tratada a presión CCA

Capítulo 5: Instalaciones, suministros, equipos y salud ambiental ([inglés](#) y [español](#))

DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN

Inglés	Español
Air Quality	Calidad del aire
Arsenic: Treated Wood and Water	Arsénico: En la Madera Tratada y el Agua
Asbestos	Asbesto
Quitando el radón: A Step-by-Step Guide On How to Build Radon-Resistant Homes [Guía paso a paso acerca de cómo construir hogares resistentes al radón] (inglés únicamente)	Manual de orientación sobre cómo escoger lugares seguros para la atención y educación de la primera infancia (CSPECE)
Choose Safe Places for Early Care and Education (CSPECE) Guidance Manual	CSPECE Lista de verificación para la elaboración del programa
CSPECE Program Development Checklist	
EPA Map of Radon Zones including State Radon Information and Contacts [Mapa de EPA de zonas de radón incluyendo información y contactos estatales sobre radón] (inglés únicamente)	
Ground Water and Drinking Water	Agua
Lead	Plomo
Mercury	Mercurio
Noise Pollution	Contaminación acústica
Radon	Radón
Safe Siting [Sitios seguros] (inglés únicamente)	

Referencias

1. Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública, Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana. *Base de datos en línea de Normas CFOC* Aurora, CO; Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana; 2019. [<https://nrckids.org/CFOC>]. Fecha de acceso [2/3/2020]
2. Children's Environmental Health Network. *Eco-Healthy Childcare Fact Sheets [Cuidado de niños eco saludable, hojas de datos]: Air Quality [Calidad del aire]*. Children's Environmental Health Network: Washington, DC; 2016. https://cehn.org/wp-content/uploads/2015/12/Air_Quality_4_16.pdf. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
3. Children's Environmental Health Network. *Eco-Healthy Childcare Fact Sheets [Cuidado de niños eco saludable, hojas de datos]: Plomo*. Children's Environmental Health Network: Washington, DC; 2016. https://cehn.org/wp-content/uploads/2019/08/Lead_7.25.19.pdf. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
4. Children's Environmental Health Network. *Eco-Healthy Childcare Fact Sheets [Cuidado de niños eco saludable, hojas de datos]: Radón*. Children's Environmental Health Network: Washington, DC; 2017. https://cehn.org/wp-content/uploads/2017/03/Radon_3_17_final.pdf. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
5. Children's Environmental Health Network. *Eco-Healthy Childcare Fact Sheets [Cuidado de niños eco saludable, hojas de datos]: Safe Siting [Sitios seguros]*. Children's Environmental Health Network: Washington, DC; 2016. https://cehn.org/wp-content/uploads/2019/07/Safe-Siting_Fact-Sheet-6.24.19.pdf. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
6. Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos *Building Radon Out [Quitar el radón]: A Step-by-Step Guide On How to Build Radon-Resistant Homes [Guía paso a paso acerca de cómo construir hogares resistentes al radón]*. Washington, D.C. April 2001. <https://www.epa.gov/sites/production/files/2014-08/documents/buildradonout.pdf>. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
7. U.S. Department of Health and Human Services Centers for Disease Control and Prevention Agency for Toxic Substances and Disease Registry. *Choose Safe Places for Early Care and Education (CSPECE) Guidance Manual*. Washington, D.C. April 2016. https://www.atsdr.cdc.gov/safeplacesforECE/docs/Choose_Safe_Places_508_final.pdf. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020

SECCIÓN 4. EDIFICIOS

Los centros de primera infancia deben ser seguros para los niños, sus familias y el personal que los cuida. Tanto por fuera como por dentro la construcción debe ser estructuralmente sana. Los materiales utilizados para construir su instalación pueden afectar la salud y la seguridad de todos en el programa. Puede compartir detalles acerca de rutinas y actividades tales como requerimientos de limpieza, desinfección e higiene con su equipo de construcción para ayudarlos a entender qué tipos de materiales son los mejores para su instalación. Debido a que los niños pequeños exploran sus entornos a través del tacto y colocando cosas en sus bocas, todos los materiales que elija tienen que ser seguros al tacto y no tóxicos. El equipo de construcción debe seleccionar materiales y realizar elecciones de diseño que ayuden a proteger a los niños y adultos de lesiones físicas y exposición a peligros tales como toxinas, moho, mala calidad del aire y plagas. Esta sección brinda información acerca de consideraciones de salud y seguridad relacionadas con la estructura física y materiales usados para construir la instalación.

¡Busque este recurso!

[Local Initiatives Support Corporation/Community Investment Collaborative for Kids \[Corporación de apoyo a iniciativas locales/Inversión comunitaria colaborativa para niños\]](#) tiene información útil para obtener más información acerca de la planificación y desarrollo de instalaciones de aprendizaje temprano, características de diseño de calidad, fuentes de financiación, patios de juegos al aire libre, muebles para aulas, estrategias ecológicas y otros temas (inglés únicamente).



Estructura

Mensajes importantes

La estructura se refiere a los materiales exteriores del edificio usados para construir la instalación. Un edificio sano estructuralmente protegerá el espacio interior y a sus habitantes de condiciones dañinas exteriores, tales como clima extremo o plagas. Recuérdele a su equipo de construcción que los niños pasan mucho tiempo afuera y estarán expuestos a las superficies exteriores del edificio a medida que juegan y exploran, por lo tanto es importante usar materiales seguros.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Conversar acerca de los códigos de construcción con el equipo de construcción para entender los requerimientos para asegurar que las instalaciones son estructuralmente sanas. Esto incluye tratar que los materiales de construcción serán más durables durante vientos fuertes e inundación por huracanes así como durante terremotos y otros desastres naturales (Fuente: [Well-built \[Bien construido\]: The importance of safe buildings \[La importancia de edificios seguros\]](#)).
- Hablar acerca de las mejores prácticas para construir techos para minimizar el impacto del viento y la lluvia. En áreas propensas a huracanes, existen métodos de construcción que pueden reducir el riesgo de que su techo resulte dañado o se vuele (Fuente: [Well-built \[Bien construido\]: The importance of safe buildings](#) and [Best Practices for Minimizing Wind and Water Infiltration Damage \[La importancia de edificios seguros y las mejores prácticas para minimizar daños por viento e infiltración de agua\]](#)).
- Usar materiales exteriores que estén libres de químicos dañinos, bordes filosos y otros peligros, especialmente en áreas cercanas a donde los niños caminan o juegan ya que interactuarán con estos materiales a medida que exploran el área.

- Hablar con su equipo de construcción acerca de la importancia de seleccionar materiales exteriores que sean fáciles de limpiar y mantener.
- Para protegerse de daños por inundaciones, asegúrese que su equipo de construcción esté planeando sellar las paredes con coberturas a prueba de agua e instalar escudos contra inundaciones en las puertas y ventanas (Fuente: [Well-built \[Bien construido\]: The importance of safe buildings \[La importancia de edificios seguros\]](#)).



Entrada

Mensajes importantes

La entrada brinda la primera impresión de su programa a todos los que ingresan a su instalación. Establece el tono de accesibilidad, calidez y seguridad. La entrada debe cumplir con la norma de seguridad edilicia para proteger a los niños y al personal a la vez que permite que los niños y las familias ingresen al edificio con facilidad.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Tratar los siguientes detalles acerca de la entrada en su instalación:
 - ¿Qué actividades tendrán lugar en la entrada, y cómo puede el diseño de la entrada facilitar esas actividades?
 - ¿Cómo manejará la seguridad en la puerta?
 - ¿Usará intercomunicadores o cámaras para monitorear a las personas cuando entran y salen del edificio?
 - ¿Necesita un escritorio de recepción con alguien en la puerta?
 - ¿Desea espacio para que las familias se reúnan y guarden asientos para autos, cochecitos y otros artículos en la entrada?
- ¿Necesitará una entrada separada para entregas o trabajadores de servicio? (Fuente: [Designing Early Childhood Facilities \[Diseño de instalaciones para la primera infancia\]](#)).
- Conversar acerca de un diseño para la entrada que incluye dos juegos de puertas para permitir una entrada exterior y una interior con un tapete o alfombra que se pueda limpiar entre ellas. Separar las dos entradas atrapará la suciedad y los alérgenos y mantendrá el aire interior más limpio (Fuente: [Sustainable Facilities Tool \[Herramienta de instalaciones sustentables\]: Entrances \[Entradas\]](#)).
- Determinar si tendrá un porche cubierto o un pasillo cubierto en la entrada, que pueda brindar protección contra el mal clima.
- Para soportar vientos fuertes, asegúrese que su puerta de entrada tiene al menos tres bisagras y una cerradura de seguridad (Fuente: [Well-built \[Bien construido\]: The importance of safe buildings \[La importancia de edificios seguros\]](#)).
- Asegurarse que el equipo de construcción entiende que la puerta necesita funcionar de manera que sea segura para los niños. Asegurarse que hay características de protección de dedos que cubren el espacio creado en la parte frontal y sobre las bisagras de las puertas cuando se abren.
- Conversar acerca de cómo evitar que los niños salgan del edificio sin supervisión a la vez que se asegura que las puertas no tengan cerraduras o dispositivos que eviten la salida del edificio. Puede que desee colocar una alerta sonora para cada vez que alguien abra la puerta.
- Asegurar que las puertas funcionen en el caso de pérdida de energía.



Ventanas

Mensajes importantes

Las ventanas permiten el aire fresco, mejoran la circulación del aire y brindan luz natural. El aire fresco y la buena circulación de aire reducen la transmisión de infecciones por aire y evitan el desarrollo de moho. La luz natural se asocia con un mejor humor y una mejor visión (Fuente: [Sustainable Facilities Tool \[Herramienta de instalaciones sustentables\]: Lighting \[Iluminación\]](#)). Sin embargo, las ventanas también presentan un riesgo de seguridad si no tienen mecanismos que eviten que los niños rompan el vidrio o se caigan.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Conversar acerca de factores de seguridad a considerar cuando se planea dónde ubicar las ventanas en su instalación:
 - Incluir características de seguridad (vidrios, marcos, protecciones, persianas, anclajes a las paredes de apoyo, etc.) para proteger contra rotura de vidrios y paneles.
 - Asegurar que las ventanas y paneles de puertas de vidrio dentro de las 36 pulgadas del piso tienen protecciones de seguridad (como barras o mallas) o están hechas de vidrio o polímero de seguridad (CFOC [5.1.3.4](#)).
 - Asegurarse que la abertura de salida de todas las ventanas accesibles a los niños se encuentra a menos de cuatro pulgadas o tiene protecciones que evitan la salida de un niño y no bloquean la luz exterior. Las ventanas usadas para el rescate y evacuación de emergencia deben estar equipadas para permitir al personal liberar la protección y abrir la ventana por completo cuando se requiera (CFOC [5.1.3.2](#)).
 - Elegir un diseño de ventana que se abra desde la parte superior para evitar que los niños se trepen o se caigan.
 - Las coberturas de las ventanas no deberían tener cuerdas sueltas u otros elementos que fueran un riesgo de enredo y los niños no deberían poder tirar de ellos. No usar mini-persianas de vinilo importadas que podrían ser una fuente potencial de plomo (CFOC [5.2.9.13](#)).
- Intentar colocar ventanas en todos los cuartos, idealmente con luz natural desde dos direcciones. Es preferible que las aulas sin ventanas tengan fuentes de iluminación indirecta de espectro completo y una variedad de tipos de iluminación (Fuente: [Child Care Center Design Guide \[Guía para el diseño de centros de cuidado infantil\]](#)).
- Controlar la luz y el calor a través de las ventanas usando vidrios, persianas exteriores o toldos exteriores.
- Hablar con su equipo de construcción acerca de las estrategias para reducir la cantidad de ruido exterior que ingresa a la instalación, tales como vidrios especiales diseñados para mitigar altos niveles de ruido.
- Asegurar que las ventanas usadas para ventilación tiene mosquiteros para evitar que los insectos ingresen a los espacios interiores. Los mosquiteros no evitarán que un niño caiga por la ventana, por lo tanto se deben instalar barreras adicionales para evitar caídas.
- Diseñar las ventanas exteriores para que los niños puedan observar el entorno exterior.



Materiales de construcción para pisos, techos y paredes

Mensajes importantes

Los niños pasan muchas horas en su instalación y por lo general están en contacto con pisos y paredes. Elegir materiales de construcción interior seguros es importante para asegurar que los niños tengan un entorno seguro para explorar. Los materiales de construcción también pueden reducir riesgos de lesiones y ayudar a manejar los niveles de ruido. Es importante compartir cómo los adultos y niños usarán cada espacio con su equipo para seleccionar los materiales de piso, techo y pared para adaptarse a cada tipo de actividad (tales como proyectos de arte, juegos con agua y alimentarse) y que sea probable que tengan lugar en cada área.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Elegir materiales que sean no combustibles, no inflamables y resistentes al moho y al mildiú.
- Elegir materiales que disminuyan los niveles de ruido, tales como paneles de cielorraso acústicos y alfombras.
- Buscar materiales de construcción con etiquetas que indiquen que tienen cero o baja cantidad de componentes volátiles orgánicos (VOC). Los VOC son químicos sintéticos y naturales que son dañinos, especialmente para niños pequeños. Muchos materiales de construcción (como pintura, vinilo, alfombra, revestimientos acústicos y muebles revestidos) liberan VOC cuando son nuevos y requieren tiempo para liberar componentes volátiles. Planificar hasta un mes entre la instalación de los materiales y la ocupación de la instalación para permitir tiempo para la liberación (Fuente: [Child Care Center Design Guide \[Guía para el diseño de centros de cuidado infantil\]](#)).
- Elegir materiales que sean fáciles de limpiar, higienizar y desinfectar, tales como cerámicos pegados sobre cemento que contengan un componente resistente al agua, cerámicos de vinilo bajos en VOC o linóleo. El alfombrado de pared a pared es un lugar ideal para la que se multiplique y esconda el moho, virus, bacteria y ácaros. En vez de esto, use alfombras por área lavables para más comodidad (Fuente: [How to Build a Mold-Resistant Home or Commercial Building \[Cómo construir un hogar o edificio comercial resistente al moho\]](#)).

- Asegurar que las alfombras sean antideslizantes. Usar pisos antideslizantes en áreas húmedas (tales como cocinas y baños).
- Usar solo superficies lisas y no porosas, como hojas de vinilo, linóleo bajas en VOC o cerámicos en áreas que puedan estar contaminadas por fluidos corporales o en áreas utilizadas para actividades que involucren alimentos.
- Cada piso y pared de baño, aseo, cuarto de duchas si aplica, debe ser resistente al agua hasta una altura de cinco pies y mantenido en condiciones limpias e higiénicas (CFOC [5.3.1.6](#)).

Plomería

Mensajes importantes

La plomería incluye los caños de gas, agua, cloacas y otros accesorios para fregaderos, baños, duchas y artefactos que requieran combustible o agua en su instalación. Piense acerca de todos los lugares en su instalación en donde se cocinará, limpiará, lavarán manos y se cambiarán pañales o se aseará y comparta información acerca de estas rutinas con su equipo. Las consideraciones de seguridad relacionadas con la plomería previenen lesiones y aseguran condiciones higiénicas.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Tratar todas las necesidades de plomería, incluyendo las siguientes consideraciones de seguridad e higiene:
 - Los lavamanos e inodoros usados por los niños deben ser de tamaño para niños y accesibles. Para los niños pequeños y en edad preescolar, la altura máxima del inodoro debe ser de 11 pulgadas, y la altura máxima para los lavabos debe ser de 22 pulgadas. (CFOC [5.4.1.6](#)).
 - Los adultos deben tener acceso a instalaciones de baño de tamaño para adultos.
 - Todas las cañerías y accesorios deben ser libres de plomo.
 - La temperatura en el calentador de

agua no debe colocarse a más de 120 grados F para evitar quemaduras. Instale un calentador de agua más pequeño y separado para lavaplatos y lavarropas que requieran temperaturas de agua más altas.

- Las áreas de preparación de alimentos necesitan estar separadas de las áreas de cambio de pañales y aseo para evitar la contaminación cruzada. El área de preparación de alimentos debe tener un fregadero para preparación de alimentos y un lavamanos separado. El lavamanos debe tener una protección de salpicaduras de ocho pulgadas de alto o tener 18 pulgadas de separación entre el lavamanos y cualquier zona abierta de alimentos (tales como mesas de preparación y fregadero de alimentos) (CFOC 4.8.0.5).
- Al menos un lavamanos debe estar ubicado en cada aula y ser accesible sin barreras tales como puertas. El lavamanos debe estar ubicado en donde un adulto pueda supervisar de manera visual a los niños mientras se lavan las manos (CFOC 5.4.1.10).
- Asegurar que tiene la cantidad suficiente de fregaderos de fácil acceso para preparación de alimentos, limpieza y lavado de manos, incluyendo fregaderos en áreas de cambio de pañales/aseo, áreas de arte y áreas de preparación de alimentos. Puede que también necesite fregaderos en el exterior o en otros lugares tales como áreas de mantenimiento, salas de personal o el consultorio médico.
- Asegurar que todos los baños tienen desagües para manejar derrames de los fregaderos o inodoros y facilitar la limpieza.
- Colocar válvulas de cierre de agua y gas en ubicaciones que sean de fácil acceso.
- Para proteger contra el daño por inundación, instale bombas de retorno en las líneas de desagüe y cloacas (Fuente: [Well-built \[Bien construido\]: The importance of safe buildings \[La importancia de edificios seguros\]](#)).
- Considerar la mejor ubicación de su cisterna

(si es aplicable) para evitar la inundación o contaminación de agua. Mantener agua de calidad en cisternas puede ser difícil, porque incluso cuando estos sistemas están contruidos y se usan adecuadamente, se contaminan con facilidad con gérmenes que causan enfermedades. Considerar instalar un sistema de tratamiento de agua con filtros de etapas múltiples y/o luz ultravioleta (UV) que puedan mejorar la calidad y seguridad del agua de cisterna. Contactar a su departamento de salud local o especialista de tratamiento de agua para más información (Fuente: [Cisterns and Other Rain Catchment Systems \[Cisternas y otros sistemas de recolección de lluvia\]](#)).

- Instale sistemas de rociadores según sea aplicable en base a los códigos de seguridad edilicia y contra incendios.

Electricidad y energía de respaldo

Mensajes importantes

Planificar las necesidades eléctricas en su instalación ayuda a minimizar riesgos como la sobreutilización de cables de extensión, colocación insegura de tomacorrientes y mala iluminación para monitorear a los niños. La necesidad de energía de respaldo, como generadores durante emergencias, también debería ser parte de la planificación.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Las paredes del cuarto de electricidad deben tener una clasificación resistente al fuego. El cuarto de electricidad debe ser accesible para el personal de servicio sin interrumpir las actividades de los niños. (Fuente: [Designing Early Childhood Facilities \[Diseño de instalaciones para la primera infancia\]](#)).
- Determinar la cantidad y lugar de las tomas eléctricas en todas las áreas de la instalación para mantener la seguridad de los niños y limitar el uso de cables de extensión.

- Revisar las siguientes consideraciones de seguridad eléctrica:
 - Las tomas corriente y los interruptores deben estar fuera del alcance de los niños.
 - Las tomas corriente deben ser resistentes a manipulación y todas las toma corriente cercanas al agua deben tener interruptores a tierra (GFCI) para evitar una descarga eléctrica.
 - Las bombillas de luz y los tubos de luz en áreas accesibles para los niños y áreas de preparación de alimentos deben tener protecciones en caso de que se rompan.
 - Los espacios en los alrededores exteriores del edificio deben tener suficiente iluminación para garantizar la seguridad.
- Planificar contar con energía de respaldo en el caso de un corte de electricidad, y considere lo siguiente:
 - Guardar todo generador de energía portátil en el exterior, a más de 20 pies de las puertas y ventanas debido a la producción de monóxido de carbono (Fuente: [Monóxido de carbono - Hoja de seguridad del generador](#)).
 - Asegurar todos los generadores externos a la superficie sobre la que están para evitar que se vuelen o que se desconecten durante una tormenta. Verificar con el arquitecto o ingeniero estructural antes de colocar un generador en la azotea de su instalación para garantizar que el edificio puede soportar el peso del generador.
 - Garantizar que cuenta con tomas corriente adicionales en áreas de refugio en el lugar para cargar teléfonos, computadoras u otras necesidades de electricidad.
 - Verificar que sus elementos de seguridad como puertas automáticas, luces de emergencia y cámaras de seguridad cuenten con fuentes de electricidad alternativa en caso de un corte de electricidad.
 - Instalar luces de emergencia en los pasillos, escaleras y en cada salón que utilicen los niños (CFOC [5.2.2.4](#)).

Calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)

Mensajes importantes

Los sistemas de HVAC tienen un papel importante en mantener temperaturas confortables, reducir el crecimiento de moho a través de la ventilación y garantizar la calidad del aire interior saludable.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Identificar a la persona o personas en su equipo de edificio que puedan garantizar que los sistema de HVAC cumplen con los estándares de la Society of Heating, Refrigerating and Air-conditioning Engineers (ASHRAE, Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado) y que funcionen de manera apropiada.
- Instalar candados en todos los salones mecánicos para que alberguen equipo de HVAC para evitar que el acceso de los niños pero garantizar que estos salones no se cierren desde el interior. Las paredes deben tener una clasificación resistente al fuego. Todo el equipo de HVAC debe estar en un lugar que permita un fácil acceso al momento de necesitar mantenimiento o reparaciones.
- Instalar ventiladores de extracción con ventilación externa en baños, cocinas, áreas para cambiar pañales, áreas de lavandería y áreas en las que se almacenan los suministros de limpieza.



- Considerar colocar ventilaciones para HVAC a fin de minimizar la interferencia con la colocación de muebles o las actividades de los niños, y también para garantizar que no circulen malos olores o aire estancado en la instalación. No instalar entradas y recirculación de aire en áreas en las que hay mucho tráfico externo o en garajes, para evitar la circulación de monóxido de carbono.
- Determinar qué salones tendrán controles de HVAC individuales para monitorear la calefacción y refrigeración.
- Diseñar el sistema de HVAC para eliminar esporas de moho del aire circulante (Fuente: [How to Build a Mold-Resistant Home or Commercial Building \[Cómo construir un hogar o edificio comercial resistente al moho\]](#)).
- Instalar y mantener un deshumificador programable en el HVAC para reducir la humedad interior a un 30 a 40% para evitar el crecimiento de moho. Instalar un ventilador de extracción controlado por higrostató en el ático y en áreas de espacio de gateo para ayudar a que el nivel de humedad sea bajo en dichas áreas (Fuente: [How to Build a Mold-Resistant Home or Commercial Building \[Cómo construir un hogar o edificio comercial resistente al moho\]](#) y [You Can Control Mold \[Puede controlar el moho\]](#)).
- Utilizar ventilaciones naturales como ventanas con protección todo lo que sea posible.
- No utilice calentadores portátiles, barbacoas o parrillas en el interior. Muchos de estos utilizan gas natural u otros combustibles que pueden causar envenenamiento por monóxido de carbono o generar productos químicos no saludable. También puede existir un riesgo de incendio y quemaduras.



Sistemas de alerta de emergencia

Mensajes importantes

Actualizar los sistemas que detectan y alerta a los que están en el interior de una instalación sobre la presencia de humo y monóxido de carbono puede salvar vidas.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Instalar sistemas de detección de humo y monóxido de carbono (como detectores conectados por cable con sistema de respaldo de batería y panel de control) o detectores operados con batería monitoreados en forma inalámbrica que automáticamente suenan una alarma a través de un panel de control central cuando la batería está baja o cuando el detector se activa por una condición peligrosa. Estos sistemas de alerta deberían encontrarse en las siguientes ubicaciones:
 - Al finalizar cada bloque de escaleras
 - Corredores de todos los pisos
 - Salones y áreas de recreación
 - Salones para dormir
- Interconectar todas las alarmas de humo y monóxido de carbono en todo el edificio. Cuando una suene, todas deberían sonar.

Manejo de desechos y control de plagas

Mensajes importantes

Un manejo de desechos y control de plagas apropiado mantiene el ambiente seguro y saludable. Las plagas pueden ser peores después de un desastre natural. Utilizar técnicas integradas de manejo de plagas que limitan el uso de pesticidas es especialmente importante en lugares con niños pequeños para evitar la exposición a productos químicos peligrosos.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Tratar las siguientes consideraciones de manejo de desechos:
 - ¿En dónde se ubicarán las áreas de basura y reciclaje y cómo hará el personal para llevar la basura a dichas áreas?
 - El área de almacenamiento de la basura ¿estará ubicada lejos de la circulación de aire, ventilaciones de entrada de aire y ventanas del edificio?
 - ¿Qué se puede hacer para garantizar que los contenedores de basura externos estén asegurados para que no se muevan en caso de viento?
 - ¿Qué tipo de acceso necesitan los vehículos de recolección de basura para operar de manera segura?
- Identificar qué plagas hay en su instalación y converse con el equipo del edificio o los expertos en control de plagas sobre los elementos del edificio que pueden evitar o manejar las plagas sin el uso de pesticidas dañinos. Estas incluyen:
 - Sellar rajaduras y grietas en paredes, techos, cimientos, pisos y alrededor de conductos eléctricos, conductos de calefacción y caños de plomería por los que las plagas pueden ingresar al edificio.
 - Sellar con masilla las rajaduras y grietas alrededor de gabinetes, zócalos o espejos.
 - Colocar protecciones en las ventilaciones o aberturas grandes con una malla de alambra de $\leq \frac{1}{4}$ de pulgada.
 - Utilizar malla de alambre para rellenar agujeros más grandes por los que pasan caños a través de una pared, techo o piso para garantizar que los roedores no puedan

volver a ingresar al edificio cavando.

- Asegurar las puertas, ventanas y protecciones para que se adapten firmemente y no tengan agujeros o rajaduras.
- Asegurar que las protecciones y paneles de ventanas no tienen daños.
- Colocar cepillos para puertas debajo de las puertas y rodear con burletes la parte superior y los laterales de las puertas.
- Mantener las plantas, mantillo y humedad a unas 12 pulgadas del edificio.
- Quitar la hiedra, vides, madera, suciedad, productos de jardín, pilas de compost y mantillo grueso del perímetro del edificio.
- Los receptáculos y contenedores para basura deben estar por lo menos a 50 pies de las entradas al edificio y de las áreas de juego exteriores. Deben estar sobre pavimento a prueba de plagas como, por ejemplo, concreto. (Fuente: [Control de plagas integrado: A Curriculum For Early Care and Education Programs \[Control de plagas integrado: Un plan para los programas de cuidado y educación en la primera infancia\]](#)).

Reducción de moho

Mensajes importantes

El moho puede causar efectos de salud adversos. Para algunas personas, el moho puede causar congestión nasal, dolor de garganta, tos o respiración sibilante, ardor de ojos o sarpullido en la piel. Las personas con asma o alergias al moho pueden tener reacciones más severas. El moho puede crecer casi en cualquier lugar húmedo, como alrededor de las pérdidas en los techos, ventanas o cañerías, en donde hubo una inundación. El moho también puede crecer en el polvo, pinturas, papeles de pared, aislaciones, paredes de yeso, alfombras, telas y tapicería (Fuente: [Centers for Disease Control and Prevention: Mold \[Centros para Control y Prevención de Enfermedades :Moho\]](#)). Los equipos del edificio pueden reducir la probabilidad de la exposición al moho utilizando materiales y métodos para los edificios resistentes al moho, especialmente aquellos para proteger el edificio del agua durante las inundaciones y huracanes.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Considerar medidas para el control de la humedad en cada paso de la selección del sitio, diseño del edificio y fases de construcción cuando se construye una instalación nueva o se renueva una instalación existente. Estas medidas incluyen las siguientes estrategias:
 - Consultar con un inspector de moho o proveedor de servicios de soluciones para moho certificado afiliado a la Asociación Nacional de Salud Ambiental (National Environmental Health Association, NEHA), la Asociación Americana de Higiene Industrial (American Industrial Hygiene Association, AIHA), el Instituto de Certificación para Inspecciones, Limpieza y Restauración (Institute of Inspection, Cleaning and Restoration Certification, IICRC), o el Consejo Americano de Certificaciones Acreditadas (American Council for Accredited Certification, ACAC) para solicitar asesoramiento experto y sugerencias para reducir la humedad y controlar el moho.
 - Incorporar métodos para evitar que el agua ingrese al edificio, como utilizar canalones para lluvia y nivelar el terreno y el paisaje para desviar el agua lejos del edificio.
 - Instalar una barrera anti humedad debajo de la losa del piso de concreto para evitar que el agua pase a través de la losa a los materiales del piso. Impermeabilizar los pisos de concreto y las paredes exteriores de los sótanos.
 - Evitar el uso de madera como material de construcción e inspeccionar los materiales de construcción en busca de moho o alto contenido de humedad antes de utilizarlos para la construcción.
 - Instalar barreras de agua de goma debajo de las tablillas de los techos para evitar que la lluvia ingrese al edificio.
 - Agregar inhibidores de moho a las pinturas antes de pintar (Fuente: [How to Build a Mold-Resistant Home or Commercial Building \[Cómo construir un hogar o edificio comercial resistente al moho\]](#) y [You Can Control Mold \[Puede controlar el moho\]](#)).

Regulaciones y normas

Estándares de desempeño del Programa Head Start

[1302.47](#) Prácticas de seguridad

Estándares de *Caring for Our Children* [Cuidado de nuestros hijos]

- [4.8.0.5](#) Handwashing Sink Separate from Food Zones* [Lavamanos separado de las áreas de alimentos] (solo en inglés)
- [5.1.1.6](#) Instalación estructuralmente sólida
- [5.1.3.2](#) Posibilidad de salir por las ventanas
- [5.1.3.4](#) Protecciones de seguridad para puertas/ventanas de vidrio
- [5.2.1](#) Ventilación, calefacción, refrigeración y agua caliente
- [5.2.6](#) Suministro de agua y tuberías
- [5.2.7](#) Aguas residuales y basura
- [5.2.8](#) Control de plagas integrado
- [5.2.9](#) Prevención y manejo de sustancias tóxicas
- [5.3.1.4](#) Superficies de equipos, muebles, juguetes y materiales de juego
- [5.3.1.6](#) Pisos, paredes, techos
- [5.4.1.6](#) Relación entre la cantidad de inodoros, urinarios y lavamanos, y la cantidad de niños
- [5.4.1.10](#) Lavamanos
- [5.7.0.10](#) Limpieza de humidificadores y equipos relacionados

Capítulo 5: Instalaciones, suministros, equipos y salud ambiental ([inglés](#) y [español](#))

DÓNDE BUSCAR MÁS INFORMACIÓN

Inglés	Español
Built Environment	Entornos construidos
Carbon Monoxide Safety	Seguridad en el uso del monóxido de carbono
Cleaning and Disinfecting Water Cisterns After Floods and Heavy Rains	Cómo limpiar y desinfectar las cisternas de agua después de inundaciones y lluvias fuerte
Cleaning & Preparing Personal Water Storage Containers	Limpieza y preparación de recipientes personales para almacenar agua
Creating & Storing an Emergency Water Supply	Cómo crear y almacenar una reserva de agua de emergencia
Eco-Healthy Child Care Checklist	Lista de Verificación del Cuidado Infantil Eco Saludable
Electrical Safety	Seguridad eléctrica
Furniture and Carpets	Muebles y alfombras
Heating Safety	Calefacción segura
How to Build a Mold-Resistant Home or Commercial Building [Cómo construir un hogar o edificio comercial resistente al moho] (Solo en inglés)	
How to Read a Pesticide Label	Cómo leer la etiqueta de un pesticida
Identify and Prevent Rodent Infestations	Identifique y prevenga las infestaciones por roedores
Indoor Air Quality and Mold Prevention of the Building Envelope [Calidad del aire interior y prevención del moho en el contorno de edificios] (Solo en inglés)	
Integrated Pest Management Curriculum	El currículo de manejo integrado de plagas
Integrated Pest Management Checklist	Manejo integrado de plagas: lista de control
Integrated Pest Management of Mosquitoes	Control de plagas integrado de mosquitos
Integrated Pest Management of Rats and Mice	Desratización integrada en los establecimientos de cuidado de niños
Managing Mice and Rats in and around Child Care [Manejo de ratas y ratones en el cuidado infantil y sus alrededores] (Solo en inglés)	
Pesticides	Pesticidas
Protect Yourself from Mosquito-borne Diseases	Protéjase contra las enfermedades transmitidas por los mosquitos
Recycling & Garbage Storage	Reciclaje y el Almacenamiento de la Basura
Safely Use Rodent Bait Products	Utilice en forma segura los productos con cebo para roedores
Security Bars	Reglas de seguridad
Alarmas de humo	Alarmas de humo
Steps to a Pest Free Indoor Environment	Pasos para tener un ambiente interior sin plagas
Steps to a Pest Free Outdoor Environment	Pasos para tener un ambiente al aire libre sin plagas
Well-built : The Importance of Safe Buildings	Una buena construcción: la importancia de los edificios seguros durante un desastre
When The Power Goes Out. Keep Your Generator Outside	Cuando se corte la energía, el generador debe estar fuera de su casa
You Can Control Mold	Usted puede controlar el moho (hongos)

Referencias

1. Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública, Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana. *Base de datos en línea de Normas CFOC* Aurora, CO; Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana; 2019. [<https://nrckids.org/CFOC>]. Fecha de acceso [2/3/2020].
2. American Public Health Association. *Well-Built: The Importance of Safe Buildings*. Washington D.C. <http://aphagetready.org/safebuildings.htm>. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
3. Arthur, D.W., Larson, C., Gillman, A., Sussman, C. *Community Investment Collaborative for Kids Resource Guide: Designing Early Childhood Facilities*. New York, NY: Local Initiatives Support Corporation/ Community Investment Collaborative for Kids; agosto de 2006. https://www.lisc.org/media/filer_public/ef/02/ef02cf88-eef9-4091-9f96-aa03f88931cb/2005_cick_guide_vol2_designing.pdf. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
4. Association of the Wall and Ceiling Industry. *How to Build a Mold-Resistant Home or Commercial Building*. Abril de 2005; <https://www.awci.org/media-archives/construction-dimensions/190-how-to-build-a-moldresistant-home-or-commercial-building>. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
5. Centros para Control y Prevención de Enfermedades. *Carbon Monoxide- Generator Safety Fact Sheet*. <https://www.cdc.gov/co/generatorsafetyfactsheet.html>. Actualizado el miércoles, 21 de marzo de 2018. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
6. Centros para Control y Prevención de Enfermedades. *Cisterns and Other Rain Catchment Systems*. <https://www.cdc.gov/healthywater/emergency/drinking/disinfection-cisterns.html>. Actualizado el lunes, 29 de enero de 2018. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
7. Centros para Control y Prevención de Enfermedades. *Mold*. <https://www.cdc.gov/mold/default.htm>. Actualizado el lunes, 16 de diciembre de 2019. Fecha de acceso: domingo, 3 de febrero de 2019
8. Centros para Control y Prevención de Enfermedades. You Can Control Mold. https://www.cdc.gov/mold/control_mold.htm. Actualizado el martes, 29 de agosto de 2017. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
9. Federal Emergency Management Agency (FEMA). *Best Practices for Minimizing Wind and Water Infiltration Damage*. https://www.fema.gov/media-library-data/1560174739479-8856110e0c3fa30e750370dc5129348a/MichaelRA2_060719_508_FNALforposting.pdf Published June 2019. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
10. UCSF California Childcare Health Program. *Control de plagas integrado: A Curriculum for Early Care and Education Programs*. 2011; https://cchp.ucsf.edu/sites/g/files/tkssra181f/Curriculum_FINAL%2010.2010.pdf, Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020.
11. U.S. General Services Administration. *Child Care Center Design Guide*. PBS-140. GSA Public Buildings Service Office of Child Care; July 2003. <https://www.gsa.gov/cdnstatic/designguidesmall.pdf>. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
12. U.S. General Services Administration. *Sustainable Facilities Tool [Herramienta de instalaciones sustentables]: Entrances*. <https://sftool.gov/learn/about/502/child-care-centers#building/entrances>. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020
13. U.S. General Services Administration. *Sustainable Facilities Tool [Herramienta de instalaciones sustentables]: Lighting*. <https://sftool.gov/learn/about/502/child-care-centers#classroom/lighting>. Fecha de acceso: 3 de febrero de 2020

SECCIÓN 5. ESPACIOS INTERIORES

El diseño interior del centro debería adaptarse a las necesidades de los niños, familias y personal en un ambiente seguro y enriquecedor. Ayudar a su equipo de construcción a comprender las rutinas diarias de los niños, familias y personal para garantizar que el diseño de la instalación responda a sus necesidades. Los espacios a ser utilizados principalmente por niños deben diseñarse teniendo presentes consideraciones de salud y seguridad específicas para los niños. Otros espacios dentro del centro, como las oficinas administrativas, la cocina, el salón del personal y las áreas dedicadas al almacenamiento y tareas de mantenimiento, deben soportar las necesidades de los adultos que las utilicen. Esta sección incluye consideraciones de seguridad y salud relacionadas con espacios interiores, lo que incluye el diseño de las aulas y otras áreas interiores.

Diseño de aulas

Mensajes importantes

Los estudios han demostrado que los ambientes físicos diseñados con calidad se relacionan con el desarrollo cognitivo, social y emocional. Los niños progresan en un ambiente que tiene espacio suficiente organizado para fomentar sus habilidades apropiadas de acuerdo al desarrollo (CFOC [5.1.2.1](#)). Puede colaborar informando a su equipo de construcción sobre las mejores prácticas para suministrar ambientes interiores de aulas seguros y saludables para los niños en su programa. También puede trabajar en colaboración con su equipo de construcción para identificar cómo el diseño del salón de clases puede facilitar a los adultos y a los niños completar sus rutinas diarias en el salón de clases, con transiciones e interrupciones limitadas. Por ejemplo, en las aulas los niños se desplazan de un área de juego al área de cambio de pañales, de un espacio de comer a un área de dormir, y de un área tranquila a un área activa. También hacen transiciones desde el aula al patio de juegos. Puede ayudar a que su equipo de construcción comprenda estas rutinas y transiciones para ayudarlos a diseñar espacios que sean seguros y apropiados.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Considerar el diseño de aulas que permita una máxima flexibilidad para atender a los bebés, niños pequeños y niños de preescolar en respuesta a los cambios en su inscripción.
- Considerar si hay que agregar un área de ingreso en el aula para que las familias registren en ingreso o salida de sus hijos, y para guardar los abrigos, zapatos, bolsas de pañales y otros artículos de los niños.

Diseño para el bienestar

Obtener un ambiente saludable y seguro incluye más que tomar medidas para reducir enfermedades y evitar lesiones. Conversar con el personal y las familias sobre las características de diseño que pueden incluir para ayudarlos a estar seguros y sentirse bienvenidos.

La forma se adapta a la función

Permitir que la función del salón guíe el diseño. Cuando el equipo de construcción comprende las rutinas diarias, que comienzan con las llegadas por la mañana hasta las salidas al final del día, pueden diseñar con más éxito los salones que funcionarán para los niños y el personal.



- Hacer coincidir el diseño de los salones con las edades y los niveles de desarrollo de los niños que usarán el salón. Ayudar a su equipo a comprender las formas en las que un salón para bebés será diferente de un salón para niños en edad preescolar.
- Considerar cómo diseñar salones que tengan áreas distintivas para separar las actividades de los bebés de las áreas de los niños que se movilizan por sí solos.
- Garantizar líneas de visión claras para supervisión a fin de permitir a los adultos ver a los niños todo el tiempo.
- Pensar sobre los horarios y transiciones entre espacios, y actividades diarias del programa al diseñar la disposición de las aulas.
- Considerar cómo los elementos de diseño pueden fomentar transiciones seguras entre actividades. Por ejemplo:
 - Utilizar colores y materiales para pisos diferentes para separar las áreas de actividades. Por ejemplo, el aula debe tener una separación natural entre las áreas tranquilas, como el sector de lectura, y áreas de juego más activo, como el área de representaciones.
 - Utilice estantes bajos o medias paredes para separar los espacios de actividades. Esto permitirá a los adultos supervisar a los niños en todo momento.
- Debatir sobre los requisitos específicos de salud, seguridad y supervisión que se relacionan con los ambientes para sueño seguro (CFOC [5.4.5.1](#)) y áreas para cambiar pañales (CFOC [5.4.2](#)) para ayudar al equipo a comprender cómo diseñar estos ambientes para dar apoyo a las mejores prácticas.
- Determinar qué tipo de espacio para preparación de alimentos y para comer en el aula necesitará y conversar las consideraciones para limpieza, seguridad y supervisión efectivas.
- Identificar qué elementos necesitan un lugar de guardado dedicado que no sea accesible para los niños, como los medicamentos, suministros de limpieza, materiales de arte y artículos personales del personal.
- Considerar las necesidades de limpieza, desinfección e higiene al elegir muebles y materiales (CFOC [5.3.1.4](#)).

Compartir rutinas típicas

Su equipo de construcción necesitará comprender qué sucede en un entorno de primera Infancia. Compartir las rutinas típicas puede ayudarlos a obtener ideas de diseño que den apoyo a estas rutinas. Por ejemplo:

- Un maestro puede necesitar cambiar el pañal a un niño y a la vez supervisar al resto de los niños. Elegir una ubicación para el área para cambiar los pañales que también permita al maestro ver al resto de los niños en el aula.
- En un salón para bebés, algunos bebés dormirán la siesta mientras otros juegan o comen. Diseñar un área para las cunas que sea visible para el personal que alimenta o juega con el resto de los bebés da apoyo a prácticas seguras para dormir.
- El lavabo de los niños se utilizará para lavarse las manos durante el día, al igual que para limpiarse después de proyectos de arte y para lavarse los dientes. Planificar el área de arte cerca del lavabo, y dejar espacio para incluir elementos adicionales como dispensadores de jabón, toallas de papel, cepillos de dientes y suficiente lugar para almacenar los suministros.



- Diseñar elementos de manera que permitan visibilidad entre los salones y espacios dentro de los salones. Por ejemplo, utilizar una media puerta para el baño de niños, e incorporar ventanas en las paredes y puertas interiores.

Diseño para supervisión activa

Diseñar las aulas de manera que ayuden al personal para una fácil supervisión de los niños. Esto significa que el personal pueda ver y escuchar a los niños en todo momento. Las aulas deben permitir al personal colocarse para supervisar grupos múltiples de niños que realizan actividades diferentes al mismo tiempo.



Otros espacios interiores

Mensajes importantes

Diversos espacios dan apoyo al funcionamiento general del programa. Algunas de estas áreas deberían no ser accesibles para los niños, como las oficinas administrativas, el salón del personal, la cocina, los baños para adultos y los salones de almacenamiento y mantenimiento. Otras áreas, como la entrada, los pasillos, los salones para padres, los salones de habilidades motoras gruesas interiores o salones multipropósito, áreas para lactancia y áreas en las que los niños pueden recibir servicios de terapia del habla y el lenguaje, deben ser seguros para niños y adultos. Su equipo de construcción necesita comprender qué espacios adicionales necesita, detalles sobre quiénes utilizarán los espacios, las funciones deseadas para los espacios y consideraciones de salud y seguridad.

Diseñar para el bienestar del personal

Incorporar elementos de diseño que fomenten el bienestar del personal, como un espacio tranquilo para relajarse, para que el personal descanse y recargue energía. Este espacio puede incluir un área para comer, muebles cómodos y equipos de ejercicio. El salón del personal también puede dar apoyo a la planificación de planes de estudio y actividades de desarrollo profesional, y puede incluir espacios para reuniones, computadoras y suministros de oficina para ayudar al personal a planificar las actividades del aula.



Qué pueden hacer usted y su equipo

- Conversar sobre todos los espacios adicionales que necesitan para su instalación y qué áreas deberían estar fuera de los límites de los niños. Considerar cómo el diseño de su instalación puede marcar qué espacios son para niños y cuáles para los adultos solamente, como agrupar todos los espacios administrativos, de almacenamiento y mantenimiento en un lugar separado del edificio.
- Determinar si incluirá un salón para habilidades motoras gruesas interior o un salón de usos múltiples.
- Garantizar que los pasillos y otros espacios comunes faciliten la supervisión de los niños y sean apropiados para los niños.
- Conversar sobre el diseño de otros salones que necesite en su instalación:
 - ¿Se prepararán o se entregarán alimentos en el sitio? ¿Qué necesita en su cocina para permitir la preparación segura de alimentos, la limpieza y el almacenamiento?
 - ¿Dónde colocará los recursos familiares, como las carteleras o la biblioteca, y dónde guardarán las familias los elementos como cochecitos o sillas del auto?
 - ¿Su área de lactancia incluirá un lavabo y un refrigerador?
 - ¿Necesitará una oficina de salud con cunas para recostar a los niños? ¿Este espacio tiene fácil acceso a un lavabo y a los baños?
 - ¿Necesita un salón de lavandería y un lugar para almacenar ropa de cama limpia y sucia?
 - ¿Dispuso algún tipo de almacenamiento general, lo que incluye almacenamiento seguro para materiales peligrosos?
 - ¿Qué tipo de instalaciones y almacenamiento necesita para el personal de limpieza y mantenimiento?



Regulaciones y normas

Estándares de desempeño del Programa Head Start

- [1302.31](#) La enseñanza y el entorno de aprendizaje
- [1302.34](#) Participación de padres y familia en los servicios de educación y desarrollo infantil
- [1302.44](#) Nutrición infantil
- [1302.45](#) Salud mental y bienestar social y emocional infantil
- [1302.47](#) Prácticas de seguridad
- [1302.93](#) Salud y bienestar del personal

Estándares de *Caring for Our Children* [Cuidado de nuestros hijos]

- [5.1.1.9](#) Negocio no relacionado en un área de cuidado infantil
- [5.1.1.11](#) Separación de las operaciones de las áreas de cuidado infantil
- [5.1.1.10](#) Espacio de oficina
- [5.1.1.12](#) Uso múltiple de salones
- [5.1.2](#) Espacio por niño
- [5.1.4.5](#) Cerraduras de las puertas de armarios
- [5.1.5](#) Escalones y escaleras
- [5.2.4.1](#) Servicio eléctrico
- [5.2.4.2](#) Cubiertas de seguridad y dispositivos de protección contra descargas para tomas eléctricos
- [5.2.4.3](#) Interruptores a tierra para tomas eléctricos cerca del agua
- [5.2.6.10](#) Bebederos
- [5.2.9.1](#) Uso y almacenamiento de sustancias tóxicas
- [5.2.9.10](#) Prohibición de plantas venenosas
- [5.2.9.11](#) Químicos utilizados para controlar olores
- [5.2.9.14](#) Calzado en las áreas de juego de bebés
- [5.3.1.3](#) Tamaño de los muebles
- [5.3.1.4](#) Superficies de equipos, muebles, juguetes y materiales de juego

- [5.3.1.5](#) Colocación de equipos y muebles
- [5.3.1.6](#) Pisos, paredes, techos
- [5.3.1.7](#) Disposición de las instalaciones para minimizar lesiones de espalda
- [5.3.1.9](#) Requisitos para carritos, cochecitos, puertas, corralitos y parques de juego
- [5.3.1.11](#) Equipos de ejercicio
- [5.3.2](#) Requisitos adicionales de equipos para instalaciones que atienden a niños con necesidades de atención de la salud especiales
- [5.4.1](#) Áreas de baño y lavado de manos
- [5.4.2](#) Áreas para cambiar pañales
- [5.4.3](#) Bañeras y duchas
- [5.4.4](#) Área de lavandería
- [5.4.5](#) Áreas para dormir y descansar (cunas, almacenamiento de catres, colocación, etc.)
- [5.4.6](#) Espacio para niños que están enfermos, lastimados o necesitan terapias especiales
- [5.5](#) Áreas de almacenamiento

Capítulo 5: Instalaciones, suministros, equipos y salud ambiental ([inglés](#) y [español](#))

DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN

Inglés	Español
Art Supplies	Materiales de arte
Creating a Breastfeeding Welcoming Program	Cómo crear un programa en el que la lactancia materna sea bien recibida
Designing Environments	Diseñar los entornos
Eco-Healthy Child Care Checklist	Lista de Verificación del Cuidado Infantil Eco Saludable
Electrical Safety	Seguridad eléctrica
Furniture and Carpets	Muebles y alfombras
Never Put Children's Climbing Gyms On Hard Surfaces, Indoors or Outdoors [Nunca colocar trepadoras para niños sobre superficies duras, internas o externas] (Solo en inglés)	
Plastics and Plastic Toys	Plásticos y juguetes de plástico
Zonificación para maximizar el aprendizaje	Zonificación para maximizar el aprendizaje

Referencias

1. Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública, Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana. *Base de datos en línea de Normas CFOC* Aurora, CO; Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana; 2019. [<https://nrckids.org/CFOC>]. Fecha de acceso: [3 de febrero de 2020].

SECCIÓN 6. ESPACIOS EXTERIORES

La parte externa de su instalación incluirá diversas áreas importantes: el área de juego exterior, el estacionamiento, las entradas de vehículos y los caminos. Estas áreas tienen importantes implicancias de salud y seguridad. Puede ayudar a su equipo de construcción a comprender los usos e implicancias de seguridad de estas áreas. Esta sección incluye consideraciones de salud y seguridad relacionadas con la planificación de áreas de juego exteriores y áreas para conducir, estacionar y caminar en el edificio.

Áreas de juego exteriores

Mensajes importantes

Las áreas de juego exteriores son una extensión del aprendizaje que sucede dentro del aula. El juego exterior contribuye a un mejor desarrollo de la salud y del cerebro. Puede trabajar con su equipo de construcción para diseñar un patio de juegos y áreas de aprendizaje basadas en la naturaleza para maximizar los beneficios del juego exterior a la vez que reduce la posibilidad de lesiones. Los factores más importantes a considerar al diseñar su patio de juegos son:

- Seleccionar e instalar correctamente estructuras seguras y apropiados de acuerdo al desarrollo.
- Separar las áreas de juego activo como columpios y deslizadores de las actividades más tranquilas como el arenero.
- Utilizar superficies de absorción de impacto apropiadas debajo y alrededor del equipamiento.
- Diseñar el patio de juegos para fomentar la supervisión activa.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Determinar la ubicación del patio de juegos, tomando en cuenta los siguientes factores:
 - Patrones de recorrido desde y hacia el patio de juegos para garantizar que los niños puedan ingresar al patio de juegos de manera segura.
 - Exposición al sol y cómo crear y maximizar espacios de sombra.
 - Inclinaciones y drenaje para evitar que las superficies con relleno suelto desaparezcan con la lluvia.

Buscar un Inspector de seguridad en el patio de juegos certificado (CPSI) para evaluar su patio de juegos por riesgos de seguridad. La Asociación Nacional de Recreación y Parques (National Recreation and Park Association) cuenta con un [directorio](#) para buscar algún CPSI.

Identificar a alguien en su agencia interesado en convertirse en un CPSI. El [programa de certificación de CPSI](#) brinda capacitación en temas de seguridad en patios de juego, lo que incluye identificación de riesgos, especificaciones de equipamiento, requisitos de superficies y métodos de manejo de riesgos.



- Determinar la ubicación del patio de juegos, tomando en cuenta los siguientes factores:
 - Separación por edades, crear áreas distintivas diferentes para bebés, niños pequeños y niños en edad preescolar.
 - Separación de actividades para evitar lesiones causadas por actividades competitivas y niños corriendo entre actividades. Las actividades físicas activas deberían estar separadas de las actividades más pasivas y tranquilas.
 - Consideraciones de línea de visión y ruido para permitir a los adultos supervisar de manera apropiada a los niños con la visión y los sonidos en todo momento.
- Seleccionar equipo para patio de juegos que cumpla con las recomendaciones de la Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor (Consumer Product Safety Commission, CPSC) y los estándares de la Sociedad Americana de Pruebas y Materiales (American Society for Testing and Materials (ASTM) para el diseño y fabricación para garantizar que el equipo es seguro.
- Garantizar que todos los equipos se adapten a las edades y niveles de desarrollo de los niños que tendrán acceso a los mismos.
- Garantizar que las trepadoras, columpios, deslizadores y otros equipos elevados a más de 12 pulgadas del suelo tengan una superficie de absorción de impacto que se extienda en toda la zona de caída alrededor del equipamiento. Para determinar la zona de caída y la profundidad apropiada de la superficie, consultar el *Manual de seguridad para parques infantiles públicos*, disponible en [inglés](#) y [español](#).
- Seleccionar una superficies de absorción de impacto que cumpla con las necesidades de su programa y sea apropiada para el clima.
- Garantizar que los adultos pueden supervisar activamente a los niños en todo momento, incorporando los siguientes elementos de diseño a su patio de juegos:
 - Elegir equipo de juegos que permita la visibilidad y no tenga túneles u otras áreas en las que los niños puedan esconderse.
 - Diseñar entradas y otros puntos de acceso para garantizar que los niños están visibles en todo momento.
- Incluir amplio almacenamiento para el equipo que esté accesible desde el patio de juegos.
- Determinar cómo los adultos en el patio de juegos se comunicarán con el personal en el interior si existe alguna emergencia o necesitan asistencia.
- Determinar cómo los niños y adultos accederán a los baños, instalaciones de lavado de manos y agua potable desde el área de jugos exterior.
- Planificar el paisaje para garantizar que en las áreas de juego no hay plantas venenosas.
- Para evitar el daño en caso de viento, tormentas y huracanes, asegúrese de planificar el almacenamiento de todos los equipos que no puedan anclarse de manera segura.
- Cerrar el áreas de juego exterior con una cerca que cumpla con los códigos de construcción y los estándares de seguridad aplicables ([CFOC 6.1.0.8](#))

¿Qué superficie debería elegir?

La mejor superficies de absorción de impacto debajo y alrededor del equipamiento es la que cumple con las necesidades de sus niños y que se pueda costear y mantener. Los tapetes de caucho o caucho vertido brindan una gran absorción de impactos. Son resistentes a la humedad y no atraen animales. La arena atrae animales y puede no absorber los impactos de una caída si está húmeda. Los trozos de madera conservan mucha humedad y pueden ser un área de cría para roedores. Todo material suelto necesitará mantenimiento regular para garantizar que tenga la profundidad apropiada.



Estacionamientos, entradas para vehículos y aceras

Mensajes importantes

Las entradas para vehículos, estacionamientos y aceras deberían permitir que los niños, familias y personal ingresen y salgan de manera segura de la instalación. Su equipo de construcción necesita comprender las expectativas de transporte del programa, por ejemplo, si usted transportará a los niños en vehículos propios o que usted opere. Su instalación debe ofrecer estacionamiento suficiente para todo el día para el personal y estacionamiento de corto plazo para las familias, al igual que acceso seguro para vehículos de mantenimiento y emergencias. Un ingeniero calificado podrá asistir al equipo de construcción en la disposiciones de las entradas de vehículos y áreas de estacionamiento, y junto con usted podrán determinar qué tipos de estacionamiento se necesitan y cómo garantizar patrones de tráfico y aceras seguros.

Qué pueden hacer usted y su equipo

- Determinar las necesidades de estacionamiento para el personal, las familias y otras personas que visiten el centro.
- Diseñar las áreas para dejar y recoger a los niños de manera que permitan a los padres guiar de manera segura a los niños desde sus vehículos al sector peatonal de la calle y hacia la entrada de la instalación sin tener que cruzar nada de tránsito.
- Conversar sobre el diseño de barreras físicas que separen a los niños del tránsito, estacionamiento, áreas de entrega y entradas de vehículos.
- Garantizar que las aceras tienen superficies antideslizantes y barandillas para evitar lesiones por caídas, y a su vez, protección contra el sol, viento y lluvia.
- Planificar el paisaje para garantizar que las plantas y árboles no bloqueen la visión segura de los peatones, autos y demás vehículos.
- Garantizar que la entrada exterior sea fácilmente visible para socorristas.

Regulaciones y normas

Estándares de desempeño del Programa Head Start

[1302.31](#) La enseñanza y el entorno de aprendizaje

[1302.47](#) Prácticas de seguridad

Estándares de *Caring for Our Children* [Cuidado de nuestros hijos]

[5.1.6](#) Áreas exteriores

[5.2.8](#) Control de plagas integrado

[5.2.9.10](#) Prohibición de plantas venenosas

[5.7.0.1](#) Mantenimiento de superficies exteriores

[5.7.0.2](#) Eliminación de peligros de áreas exteriores

[5.7.0.3](#) Retiro de alérgenos de las áreas exteriores

[5.7.0.4](#) Inaccessibilidad de equipos peligrosos

[5.7.0.5](#) Cronograma de limpieza para áreas exteriores

Capítulo 5: Instalaciones, suministros, equipos y salud ambiental ([inglés](#) y [español](#))

Capítulo 6: Play Areas/Playgrounds and Transportation [Áreas de juego/Patios de juego y transporte] (Solo en [inglés](#))



DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN

Inglés	Español
10 Tips to Enhance Your Outdoor Play Space	10 Consejos para mejorar su espacio de juego al aire libre
25 Easy Ideas for Nature Play for Early Childhood Centers	25 ideas sencillas para los centros de la primera infancia para hacer juegos en contacto con la naturaleza
Arsenic: Treated Wood and Water	Arsénico: En la Madera Tratada y el Agua
Considerations for Outdoor Play Spaces	Consideraciones para los espacios de juego al aire libre
Defeat the Villains of Playground Safety	Derrote con seguridad a los villanos de los parques
Las plantas también pueden ser venenosas	Incluso las plantas pueden ser venenosas
Afiche de seguridad en el patio de juegos	Póster sobre cómo mantener a los niños seguros en el patio de juegos
Play Space Assessment for Preschool	Evaluación del espacio de juego para el preescolar
Manual de seguridad pública en el patio de juego	Manual de seguridad para parques infantiles públicos

Si tiene preguntas acerca de cualquier otra información en esta guía o necesita recursos adicionales, contacte a health@ecetta.info.

Referencias

1. Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública, Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana. *Base de datos en línea de Normas CFOC* Aurora, CO; Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil y la Educación Temprana; 2019. [<https://nrckids.org/CFOC>]. Fecha de acceso: [3/2/2020].



NATIONAL CENTER ON

Early Childhood Health and Wellness

¡La preparación escolar comienza con la salud!

1-888-227-5125 • health@ecetta.info